

Arabic	English
إذا كنتم شغوفين بهذا الأمر، وكان لديكم ما تقوله بشأنه - فلكم مطلق الحرية في قوله. استفيدوا من صوتكم. صوتكم مؤثر. وأنتم مؤثرون.	If you're passionate about it, if you have something to say about it – say it. Use your voice. Your voice does matter. And you matter.
مجلس السياسات	POLICY COUNCIL
بدأت المشاركة في مجلس السياسات باعتباره مكانًا ذهبت إليه حيث أخبرني شخص ما بأنني سأكون جيدة فيه، واكتشفت أن كل شخص يحضر مجلس السياسات لديه منظور مختلف تمامًا. يأتي بعض الناس لأنهم يحتاجون إلى هذا المظهر الاجتماعي. بينما يأتي بعض الناس لأنهم يعرفون أنهم يُمكنهم إحداث فارق وبالفعل سيتمكنون من ذلك، بينما يأتي بعضهم لأنهم يريدون تقديم المساعدة أو يردون شيء ما بسبب جميع المزايا التي حصلنا عليها بصفقتنا أولياء أمور.	Policy Council started as something that I went to because somebody said I'd be good at it and I found that everyone that comes to Policy Council is on a whole different level. Some people come because they need that social aspect. Some people come because they know and they can make a difference and they will make a difference and some people come because they want to help or give back something because of all the benefits that we get as parents.
الشيء الرائع بشأن هذا الأمر هو أننا نملك الاختيارات ونساعد في اتخاذ القرارات.	The cool thing about it is we have the choices and we help make the decisions.
(تتحدث ماريا باللغة الإسبانية)	(Maria speaking Spanish)
يُمنح كل مركز الفرصة بأن يكون لديه ممثل لأولياء الأمور.	Every center is given the opportunity to have a parent representative.
(تتحدث ماريا باللغة الإسبانية)	(Maria speaking Spanish)
كان أولياء الأمور هؤلاء جزءًا لا يتجزأ من القرارات التي اتخذناها هنا.	And these parents have been part of the decisions that are made here.
أنتم تتضمنون بشكل أساسي إلى مجموعة من أولياء الأمور لفهم ما يمر به أطفالكم على نحو شامل. تتلقون هذه المعلومات، وتتعلمون، وتعملون مع الآخرين ممن ينتمون إلى مجتمعاتكم، وأصدقائكم، وعائلتكم لتعليمهم ما تعلمتموه والطريقة التي تقومون بالتربية بها.	You're basically joining a group of parents to understand what, in depth, what your children are going through. You take that information and you learn and you work with others throughout your community, your friends, and your family to education them on what you're learning and how you're growing.
ما يحدث في اجتماع مجلس السياسات هو أننا نجتمع لمدة أربع ساعات تقريبًا مرة شهريًا، ويلتقي أولياء الأمور معًا. يحضر الاجتماع أولياء الأمور وأولياء الأمور السابقين. وهناك أيضًا موظفون يحضرون الاجتماع والعديد من الأشخاص الآخرين ممن يشاركون في برامج التعلّم المبكر، وهيد ستارت (Head Start)، وبرنامج التعلّم المبكر للأطفال والإعانة (ECEAP).	At a Policy Council meeting what happens is we meet for approximately four hours once a month and the parents come together. There's parents and past parents. There's staff that attend the meeting and various other people that are involved in Early Learning, Head Start, and ECEAP.
يعني حضورك الاجتماع أنك ستحصل على معلومات، أو سنبتدي رأيك، أو ستكون على الأقل أحد أعضاء المجموعة عندما نعقد الاجتماعات وعندما نحضر الاجتماعات الحاسمة للغاية.	Being there at the meeting, getting the information, and giving your opinion, or at least being a part of the group when we have the meetings and attending the meetings are very crucial.
سنستلم قائمة بجميع الأمور التي سنعمل عليها في هذا اليوم. ثم بعد ذلك، نقوم بالتصويت على تلك الأمور في بضع مجموعات. كما نقوم بالتصويت على السياسات. يُمكننا الانقسام إلى مجموعات فرعية عندما يكون أماننا مهمة أكبر للقيام بها، كما أننا ننق في قرارات جميع أولياء بشأن أي تغيير متعلق بالسياسات نحتاج إلى إجرائه.	We're given a list of all the things that we're going to work on for that day. So then, in some groups, we vote on things. We vote on policies. We can separate into subgroups when we have a bigger task to do and then we trust each of the parents as to their decision on whatever policy change we need to make.
سيكون أمام بعض الوقت في كل اجتماع لنتطرق فيه إلى التحدث عن الأعمال. جزء منه مخصص للمتطلبات والمبادئ التوجيهية للمنح المقدمة من الحكومة الفيدرالية وحكومة الولاية التي يجب علينا القيام بها. أتحدث كأنني أعرف جميع العاملين، استغرق هذا	Each meeting we have some time that we have to speak about business. Part of the requirements and the guidelines for the grants from the federal government and the state government that we have to do. Me speaking like I know all this stuff,

الأمر مني بضع سنوات للمشاركة في مجلس السياسات لأتمكن من التحدث وأن يكون لدي بعض المهارات عما أتحدث عنه.	it took me a few years to get involved in being with Policy Council to be able to speak and have some intelligence in what I'm talking about.
(تتحدث ماريا باللغة الإسبانية)	(Maria speaking Spanish)
الأمر مهم للغاية لأنكم عندما تصبحون جزءًا من هذا البرنامج، مجلس السياسات...	It's very important because when you become part of this program, Policy Council...
(تتحدث ماريا باللغة الإسبانية)	(Maria speaking Spanish)
بصفتنا أولياء أمور، فإننا ندرك أهمية أصواتكم.	As parents, we find out the importance of our voice.
(تتحدث ماريا باللغة الإسبانية)	(Maria speaking Spanish)
نحن جزء من القرارات التي تتخذونها بشأن هذا البرنامج.	We are part of the decisions that are made for this program.
(تتحدث ماريا باللغة الإسبانية)	(Maria speaking Spanish)
هذا ما يُطلق عليه الحكم المشترك.	This is what is called shared governance.
كان مديرو المجلس معلمين ومدربين رائعين بالنسبة لي. لقد تعلمت مقدار رائع من مهارات الاتصال، والتقنيات، ومهارات التحدث أمام الجمهور.	The council directors have been incredible mentors and coaches for me. I've learned an incredible amount of communication skills, techniques, confidence with public speaking.
هناك الكثير من الأمور التي لم أكن أعرفها، واستحوذ الجزء المتعلق بالتعليم على نصيب كبير منها. إنه الأمر كبير بلا ريب بالنسبة لي كشخص، وأيضًا لكل شخص أعمل معه. ساعدني هذا الأمر - حيث يصعب تفسيره لأن هناك الكثير من الطرق يُمكنه أن يساعد المرء من خلالها. الكثير من البرامج التي تقوم بها، وكثير من الأمور التي تعمل من خلالها تكون... على الرغم من أن هذه الأمور قد تبدو عامة، إلا أنكم عندما تتمكنون من عرض مجالات مختلفة للناس على الصعيد العالمي، وعلى مستوى مجتمعهم، ومجالات مختلفة لم يتعرضوا لها من قبل، وتبدون في توجيههم إلى طريق المعرفة، وعندما يدركونه، يكتشفون أن الأمر مدهشًا للغاية.	There's a lot of things that I just didn't know and the education part of it was huge. Absolutely huge for me as a person and then for everyone that I work with. It's helped me - it's kind of hard to really explain it because there's so many different ways that it's helped you. A lot of the programs that we do, a lot of the things that we work with are... they may seem broad, but when you are able to expose people to different areas of the world, different areas of their community, different areas that they weren't really aware of before, and you start to crack open the window, and when they know there's a window, then it's pretty amazing.
أشعر أن هذا الأمر أضاف إليّ مهارات، ونحني القدرة والمؤهلات الخاصة بالقائد الجيد من خلال التدريبات التي نتلقاها في مجلس السياسات. ساعدني هذا الأمر في فهم المجتمعات المتنوعة نظرًا إلى أننا نقوم بالكثير من التدريبات المتعلقة بالأعراق والمساواة أيضًا. كما أمدني بالمهارات الواردة في السياسة. نتاح إلينا الفرص لمراجعة السياسات، وذلك أمر أشعر أنه جيد للغاية يمكن لأولياء الأمور الاستفادة منه.	I feel it has given me the skills, it has given me the capacity, it has given me the qualifications for a good leader through the trainings we get through Policy Council. It has given me the understanding of diverse communities because we do a lot of race and equity trainings, too. It has given me skills in policy. We get chances to review policies, which I feel is something very good a parent can have.
جلست في مجلس السياسات أظطيت رأسي عندما كانوا يجولون ببصرهم بحثًا عن أي شخص ليطرحوا عليه أسئلتهم أو للإجابة على تساؤلاتهم لأنني لا أرغب في التحدث. بينما الآن يصعب إبقائي صامتًا.	Sitting at Policy Council I would hold my head down when they started looking around for someone to ask a question or to answer a question because I didn't want to speak. Where now, it's hard to make me be quiet.
إن مجلس السياسات يعد أمرًا مهمًا بالنسبة لي نظرًا إلى أنه يمنح أولياء أمور الأطفال منبرًا للتعبير فيه عما يتم لصغارهم، فيما يتعلق ببرامج التعلم المبكر.	Policy Council is important to me because it gives the parent of the children a voice in what is being done for the kids, for Early Learning.
قبل مشاركتي في مجلس السياسات، لم أكن أعي الكم الذي يتعلمه أطفالي أو ما كانوا يقومون به في المدرسة، أو لم يكن لدي أدنى فكرة لأنني كنت أعمل كثيرًا ولم أشارك بطريقة فعلية. لذلك من هذا الجانب، ساعدني هذا الأمر في اكتساب معرفتي. كما	Before I got involved in Policy Council, I wasn't aware of how much my children were learning or what they were doing at school, or even had a clue because I work a lot and I wasn't really

<p>ساعدني في فهم ما يقوم به الأطفال في هذه المرحلة العمرية الحرجة، وفهم انفعالاتهم، وما يتعلمونه، والطريقة التي يتعلمون بها، وما الذي سيكونون عليه عندما يكبرون.</p>	<p>involved. So in this aspect it's helped me gain my awareness. Understanding what they're going through as children in these critical times and age, their emotions, what they're learning, how they're learning, and who they're going to grow up to be.</p>
<p>وساعدني أيضًا كوني أحد أعضاء مجلس السياسات أن أملك الحق في طرح رأيي بشأن الطريقة التي ينبغي أن يتعلم بها أطفالي، وما يجري في فصولهم الدراسية، كما يمكنني في الواقع الحضور مباشرةً والتحدث مع أي شخص وجهًا لوجه. لست مضطرة إلى إرسال خطاب، أو الاتصال برقم 1-800 وترك رسالة صوتية. فلديهم مجلس السياسات الخاص بأولياء الأمور يدعونا للمجيء إليه وتوصيل الرسائل وجهًا لوجه، ومواجهة أي شخص على أرض الواقع. يمكنكم الحصول على استجابات فورية بهذه الطريقة، وهذا أمر عظيم، حيث لا يتعين عليكم الانتظار وقت طويل لإحداث تغييرات. يتيح مجلس السياسات لأولياء الأمور الحضور، وعرض آرائهم، كما يمكنهم مشاهدة التغييرات بسرعة على أرض الواقع، لذلك يكون هذا الأمر مجددًا.</p>	<p>To be on Policy Council and have a say in how my kids are being taught and what's going on in their classrooms and actually be able to come directly and talk to someone face to face. Not send in a letter, not call a one-eight hundred number and leave a voice mail. They have Policy Council for parents to come in here and actually relay messages face to face and actually look someone in their eyes. You get quick responses that way and it's huge, so you don't have to wait too long for changes. Policy Council allows for parents to come in and say what they need to say and see changes really quickly, so it helps.</p>
<p>نأمل أن ينضم الجميع إلى مجلس السياسات. إن هذا الأمر مهم حقًا، نظرًا إلى أنه سيفيدكم كثيرًا، وستتعلمون الكثير، ويعقد هذا المجلس لتكونوا أنتم القادة.</p>	<p>Hopefully everybody will join Policy Council. It's really important, reason being that you'll learn a lot, you'll grow, and they're there to make you a leader.</p>
<p>لمزيد من المعلومات عن المشاركة، يمكنكم التحدث مع موظفي دعم الأسرة على موقعكم.</p>	<p>For more information about getting involved, talk with the Family Support staff at your site.</p>
<p>موسيقى: Memories / Sweet – Bensound.com</p>	<p>Music: Memories / Sweet – Bensound.com</p>